LANDVERHUIZERS UIT DE VOORMALIGE GEMEENTE LIMBRICHT

Auteur: Irma Lommen – Salden, Sept 2000 (bijgewerkt Dec 2004)

Peter Hendrick Dircks, Beekstraat, Limbricht

Peter Hendrik Dircks, geboren 25 januari 1835 te Limbricht, zoon van Joannes Hendricus Dircks en Joanna Mechtildis Delissen. Bij zijn vertrek woont hij nog bij zijn vader aan de Beekstraat in huis no. 75 te Limbricht.

Peter vertrekt, als vrijgezel, samen met zijn oudere broer, Joannes Leonardus, diens vrouw en kinderen, in 1862 met als bestemming Noord-Amerika.
Eind maart of begin april begint het grote avontuur. Met paard en wagen reist men naar Maastricht vanwaar de reis voortgezet wordt per trein naar Antwerpen. Daar scheept de familie Dircks begin april in op de boot Fanny Kirchner die op 30 april 1862 aankomt in New York. Van hier uit wordt de reis vervolgd per trein, boot en paard en wagen richting Minnesota. Ongeveer half mei is men eindelijk op de plaats van bestemming.

Berigt.

De ondergeteekenden J. Alberts en Cie, ondernemers van eenen

WAGENDIENST

tusschen Sittard en Maastricht

en *vice-versa*,

hebben de eer het geëerde publiek ter kennis te brengen, dat zij, elken Maandag of inval lenden dag, waarop gewoonlijk de Luikse Maandags graanmarkt gehouden wordt, hunnen wagen des morgens een kwart vóór vijf ure laten vertrekken, ten einde in correspondentie te staan met den eersten spoortrein te Maastricht-Luik ten 8 ure vertrekkende, en, dat op dien zelfden dag, eene halve uur na de aankomst van den spoortrein Luik-Maastricht, omstreeks half zes uren namiddag dezelve naar Sittard zal terug rijden, zich in een ieders gunst aanbevelende

J. ALBERTS & Cie.

Sittard 15 *Maart* 1862.

Mercurius d.d. 15 maart 1862

Peter Dircks vestigt zich in Chanhassen Township bij Chaska, Carver County, Minnesota. In sectie 33 koopt hij 30 acres (ong. 12 ha.) land en start een boerenbedrijf. Zijn latere buren zijn Jacob Heutz en Jacob Faartz, beiden eveneens afkomstig uit Limbricht en vertrokken in 1863.
In 1864 huwt hij **Anna Maria van Sloun**, geboren 10 oktober 1837 te Born, dochter van Willem Renier van Sloun en Dorethea Frenken. Anna Maria emigreert in 1863 met haar ouders en 9 broers en zussen.

Februari 1863 verkoopt Willem Renier van Sloun zijn bezittingen in drie op een volgende dagen via openbare verkopen, zoals: "2 huizen met stallingen, schuur, tuin en weiden op 't Honsbroeck te Born, 1 weide, 1 beemd en 20 percelen bouwland onder Born en Nieuwstadt". 10 Percelen bouwland worden door verkoop van loterij verpacht. Verder worden te koop aangeboden; "2 paarden, 4 stuks koeibeesten, 40 schapen, akkergerij, alle huismeubelen, stroo, mest enz.". Dan volgen nog; "100 stuks canada's, belboome, olmen en esschen staande in de Geeren, Spielheuvel en Houtstraat onder Born, alsmede eene menigte jonge appel- en perenbomen". In april 1863 vertrekt het gezin van Sloun, via Antwerpen, met het schip "Germania" naar New York. Vandaar trekt men verder naar Minnesota, waar Willem Renier een stuk land koopt in Chanhassen Township. Volgens de census uit 1870 van Chanhassen Township bedraagt de waarde van Willem's onroerend goed $2000 en roerende goederen $1000. Uit latere gegevens blijkt dat Willem van Sloun en zo ook zijn kinderen, het niet slecht vergaan is in Amerika. Willem Renier van Sloun sterft op 9 november 1873 te Chanhassen op

Limburg Emigrant

65 jarige leeftijd. Kranten artikelen en advertenties vertellen ons dat een volgende generatie van Sloun o.a. in het kappersvak terecht komt.

Of Peter Dircks en Anna Maria van Sloun elkaar al kennen vóór hun vertrek naar Amerika, of dat ze elkaar in "het beloofde land" gevonden hebben is helaas niet meer te achterhalen. Wanneer en waar ze precies getrouwd zijn is nog niet bekend, maar in 1865 wordt hun eerste kind gedoopt in de katholieke kerk Guardian Angels te Chaska. Alle andere kinderen Dircks worden ook hier gedoopt, geboren worden ze echter allen in Chanhassen Township.

Brieven van Peter, geschreven aan zijn vader en vriend Hermans, worden afgedrukt in het weekblad van deze streek, de Mercurius, in de uitgaven van 11 Juli 1863 en 9 April 1864. Deze brieven geven ons een kleine indicatie van de ervaringen van de emigranten uit die tijd. Het is duidelijk dat Peter het er goed naar zijn zin heeft en zelfs zijn familie in Limbricht in eerdere brieven aangespoord heeft ook de oversteek te wagen. Hij schrijft over de strenge winter en de viering van het Paasfeest. In die dagen waren er veel te weinig katholieke priesters in Amerika om alle kerken, als ze er al waren, te bedienen. Daarom trokken de geestelijken rond en bleven een bepaalde tijd in een plaats. In die paar dagen werd er gedoopt, gebiecht, gehuwd en de eerste heilige communie gedaan. Iedere dag was er een mis en werd de H. Communie uitgedeeld. De mensen maakten daar dankbaar gebruik van en moesten weer lange tijd teren op deze paar dagen van devotie.
Peter schrijft ook over de politieke situatie van die tijd, de beambten worden er voor twee jaar gekozen, bevallen ze niet, stuurt men ze weg en kiest weer “nieuwe”! Volgens hem is er geen armoede en levensmiddelen zijn volop te koop. Het komt er volgens hem vooral op neer dat "wie wil werken, hard werken, ook goed kan leven”!
In een brief aan zijn vriend Hermans is Peter Dircks vol lof over Amerika en spoort iedereen aan om naar Amerika te komen. Vrouwen worden naar zijn mening als "Godinnen" beschouwd en de huwelijks kansen zijn zeer hoog.
Zijn brief van februari 1864 heeft een heel andere toon, hij is zeer ontdaan over bepaalde geruchten die zijn vader in Limbricht via derden ter ore zijn gekomen. Dat niet iedereen zijn draai en geluk in Amerika heeft gevonden is in de loop der tijd wel duidelijk geworden. Er zijn verschillende families berooid teruggekeerd naar Limburg. Een van deze families, teruggekeerd naar Echt, had vader Dircks geschokt met verhalen over zijn zoon Leonard. Het zou hem zeer slecht gaan in Amerika, hij zou "nog geen broek meer aan zijn lijf hebben". Peter trekt tegen deze "laster" sterk van leer en verdedigd zijn "Amerika" in sterke bewoordingen. Volgens hem is het allemaal lasterpraat van mensen die, omdat ze te lui waren om te werken, het niet …."gemaakt" hebben in hun nieuw verkozen vaderland. Want hard werken moest men om te overleven, dat was wel duidelijk. Daarvoor werd men ook beloond volgens hem. Hij smeekt zijn vader letterlijk niet naar deze lasterpraat te luisteren en zich vooral niet ongerust te maken over hen. Ze hadden genoeg om goed te leven. Hij spoort nogmaals zijn familie aan om ook naar Amerika te komen en bied zelfs aan om over te komen om hen op te halen. Maar ze hebben geen gehoor geven aan zijn oproepen en hun verdere leven in Limbricht gesleten.

De reden van Peter Dircks' vertrek blijkt duidelijk uit zijn brieven. Hij schrijft …."sedert mijne jongste jeugd zag ik in, dat ons land te zeer overbevolkt werd" en …."dat met den tijd de hulpbronnen ontoereikend zouden wezen om een ieder te voeden". Vooral de vrijheid, zowel politieke als persoonlijke, spreken hem zeer aan. Dat het begin zwaar is geweest geeft hij grif toe. Hij heeft in zijn beginjaren in Amerika weinig geld, zijn financiële uitgangspositie was duidelijk minder gunstig dan die van zijn broer Leonard. Peter heeft in ieder geval geen geld voor de aanschaf van paard en wagen. Zo moet hij, volgens familie overlevering, een zak meel op zijn rug dragen van St. Paul naar Chaska, een afstand van 35 mijl (ong. 56 km)!

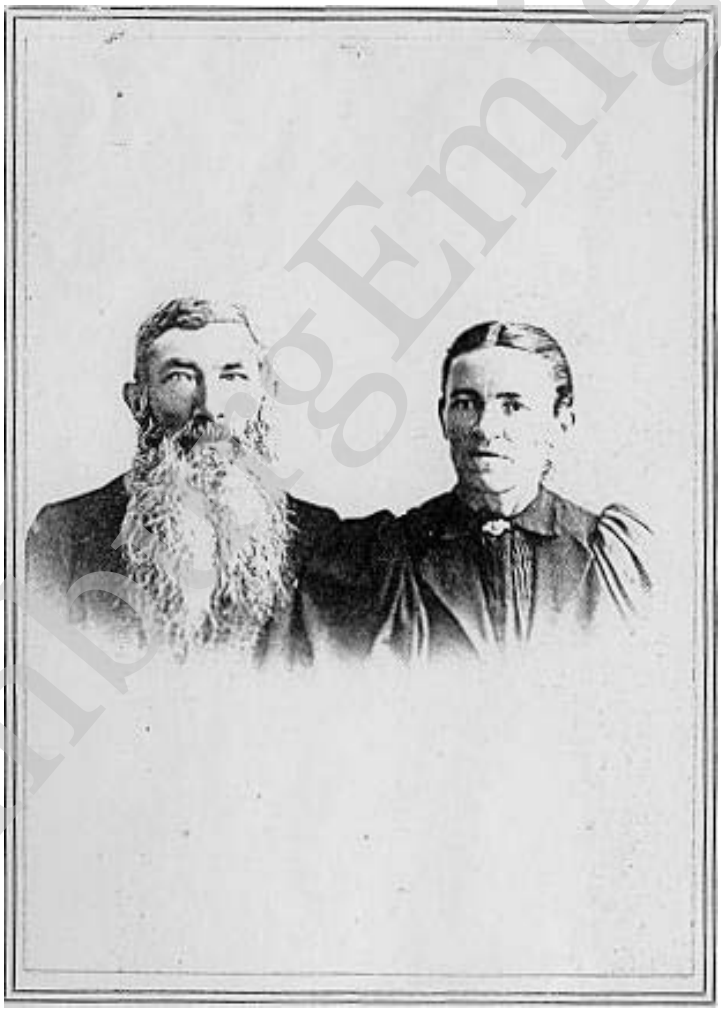
Het land dat de emigranten kopen is nog niet bouwrijp, eerst moeten de bomen en struiken gerooid worden. Met de toendertijd ter beschikking staande hulpmiddelen niet bepaald een gemakkelijke klus. Vele boeren doen er jaren over eer ze hun land ontdaan hadden van alle boomstronken en het land zaairijp is. In het begin zaaidt men tussen de stronken het graan in omdat men geen werktuigen heeft, of kan betalen, om deze te verwijderen. Velen laten ook stukken bos staan en gebruiken het als kaphout voor eigen gebruik, huizenbouw en haardhout, of eventueel verkoop.

Volgens de Production of Agriculture (lijst van bezit en opbrengst op de boerderij) van Chanhassen, opgemaakt in juni 1870, bezit Peter Dircks 30 acres (ong. 12 ha) land waarvan hij 15 acres ontgonnen heeft, de rest is nog “woodland". De waarde van de boerderij bedraagt $1000 en de werktuigen zijn $15 waard. Hij heeft verder 2 melkkoeien, 2 werk ossen, 3 stuks ander vee en 2 varkens, met een

totale waarde van $190. Hij verbouwd wheat (tarwe), Indian corn (maïs), oat (haver) en barley (gerst). In 1880 is de situatie niet veel veranderd. De verhouding bebouwd - onbebouwd land is dan 13 tegen 17 acres. De waarde van de boerderij is gedaald naar $800, aan werktuigen is er voor $75 en vee voor $100.

In juli 1877 overlijdt Peters echtgenote Anna Maria van Sloun, 40 jaar oud, hem achterlatend met 4 kleine kinderen. In november 1878 hertrouwt hij te Chaska met **Theresa Josepha Wurm**, geboren 16 januari 1855 te Millen, dochter van John Peter Wurm en Maria Agnes Roufs.

John Peter Wurm emigreert in 1863 vanuit Millen naar Noord-Amerika. Vergezeld door zijn tweede echtgenote, Maria Elisabeth Schutrop, en zeker 3 kinderen uit zijn eerste en 2 kinderen uit zijn tweede huwelijk. Maria Agnes Roufs, de moeder van Theresa Josepha, is in 1856 in het kinderbed gestorven. John Wurm vestigt zich eerst in Benton, later, in 1864, in Chanhassen Township. In Minnesota worden nog 3 kinderen geboren. Na het overlijden van Maria Elisabeth huwt John Wurm voor de derde maal en wel met Johanna Wagemans, weduwe van Petrus Joannes Janssen. Johanna is in 1830 geboren te Holtum, dochter van Johannes Wagemans en Maria Ida Cörvers. In 1862 emigreert het gezin Janssen-Wagemans met 2 kinderen vanuit Havert naar Minnesota. Daar overlijdt Joannes Janssen, geboren in 1823 te Schalbruch, zoon van Johannes Janssen en Maria Sophia Stienen.
Joannes Petrus Wurm overlijdt in 1896, op 73 jarige leeftijd, te Chanhassen, en is begraven op het kerkhof van St. Marks Church te Shakopee.



Peter Dircks en Theresa Wurm

Het huwelijk van Peter Dircks met Theresa Wurm wordt gezegend met 8 kinderen, allen geboren te Chanhassen en gedoopt te Chaska, Guardian Angels Catholic Church.
Eind 1890 zoekt Peter een nieuwe uitdaging en heeft die gevonden in Corinna Township, Wright County, Minnesota. Hij verkoopt zijn bezittingen in Carver County voor $1200. De familie Dircks

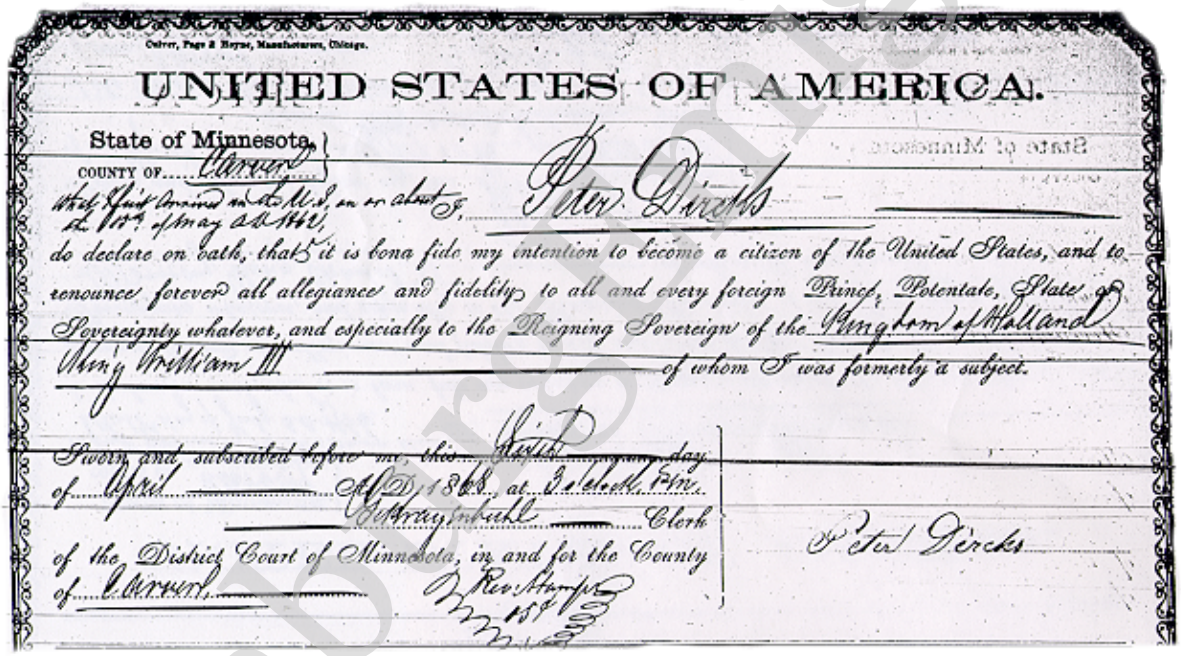
LimburgsEmigrantMuseum

verhuist in maart 1896, geholpen door vele vrienden. Deze gebeurtenis wordt zelfs in de plaatselijk krant vermeld.
Peter vestigt zich in de zogenaamde "Chaska Colony" , vier mijl ten noordwesten van Maple Lake. In maart 1893 heeft hij al 40 acres gekocht in sectie 14, in april 1897 koopt hij nog eens 40 acres in de aangrenzende sectie 13 dat het totaal brengt op 80 acres (ong. 32 ha.). Daar bewerkt hij de boerderij tot 1912.

Na zijn "pensionering" vestigen Peter - sinds 1897 Amerikaans Staatsburger - en Theresa zich in Maple Lake Village en bouwen een huis in de noordwest hoek van het dorp. De boerderij gaat over naar zijn zoon Bill, op zijn beurt weer opgevolgd door een zoon van zijn broer Gerhard (Jerry). Tegenwoordig wordt de boerderij bij Maple Lake nog altijd bewoond door een nazaat van Peter Dircks.

Na een rustige oude dag sterft Peter in maart 1921, op 86 jarige leeftijd. Nalatend zijn vrouw Theresa, elf kinderen, 37 kleinkinderen en 7 achterkleinkinderen. In 1937 volgt Theresa hem, 82 jaar oud. De elf kinderen hebben ondertussen gezorgd voor 31 kleinkinderen, 38 achterkleinkinderen en 1 achter achterkleinkind! Voor het nageslacht is dus goed gezorgd.

Het opmerkelijke is dat er van de enige broer van de Leonard en Peter Dircks, Joannes Gerardus die achter blijft in Limbricht, geen nazaten zijn die de naam Dircks dragen!


Culver, Page & Hoyne, Manufacturers, Chicago.

UNITED STATES OF AMERICA.

State of Minnesota,
COUNTY OF Carver

What I first arrived in the U.S. on or about the 15th of May A.D. 1862, I, Peter Dircks

do declare on oath, that it is bona fide my intention to become a citizen of the United States, and to renounce forever all allegiance and fidelity to all and every foreign Prince, Potentate, State or Sovereignty whatever, and especially to the Reigning Sovereign of the Kingdom of Holland King William III of whom I was formerly a subject.

Sworn and subscribed before me, this Sixth day of April A.D. 1868, at 3 o'clock P.M.
J. Krayenbuhl Clerk
of the District Court of Minnesota, in and for the County of Carver.

Peter Dircks

Aanvraag van het Amerikaans Staatsburgerschap door Peter Dircks in 1868

Kinderen uit het huwelijk van Peter Hendrick Dircks met Anna Maria van Sloun;

I. **William**, geboren 28 mrt 1865 te Chanhassen, aldaar overleden 12 nov 1870.

II. **Catherine**, geboren 9 juni 1866 te Chanhassen, overleden 25 mei 1942 te Victoria. Ze huwt 23 oktober 1888 te Chaska met **Arnold Brouns**, geboren 8 mei 1865 te Chanhassen, overleden 21 oktober 1941 te Victoria, zoon van Petrus Hubertus Brouns en Anna Maria Catharina Leenders.

Arnold en Catherine vestigen zich in Victoria en krijgen zeker 6 kinderen; Anna, Henry, Lena, Frances, Clarence en Leonard.

Petrus Hubertus Brouns is in 1863 vanuit Born geëmigreerd met vrouw en 7 kinderen. Het gezin vestigt zich in Chanhassen TS, Carver County, Minnesota. Aldaar wordt nog een zoon geboren; Arnold. De naam Brouns is in Amerika verbasterd tot Bruns.

Limburg Emigrant

III. **Lissie**, geboren 20 februari 1869 te Chanhassen, aldaar overleden in 1875.

IV. **Mathias**, geboren 1869 te Chanhassen, aldaar overleden 1870**.**

V. **Leonard**, geboren 11 maart 1870 te Chanhassen, overleden 15 december 1956 te Chaska. Hij huwt 26 mei 1896 te Chaska met **Minnie Lano**, geboren 14 juli 1870 te Chanhassen, overleden 15 november 1936 te Chaska. De ouders van Minnie, Peter en Wilhelmina Lano, zijn geboren in "Germany".

In 1900 is Leonard "saloon keeper" te Chaska en heeft twee kinderen, een zoon Florian, geboren in 1897, en een dochter Amelia, geboren 1899. Januari 1944 viert Leonard zijn 50 jarig lidmaatschap van de "Saint Peter Society of Guardian Angels Catholic Church" in Chaska. Sinds 1894 is hij lid en sinds 1899 penningmeester van deze organisatie. 14 Jaar lang bezoekt hij, als afgevaardigde van de society, conferenties in meerdere Staten van Amerika. Zijn jubileum wordt in plaatselijk krant uitvoerig beschreven en daaruit blijkt dat Leonard een aangezien man was in Chaska.

Leonard Dircks en Minnie Lano, 1896

VI. **Gerhard (Jerry)**, geboren 2 april 1872 te Chanhassen, overleden 12 juli 1957 te Maple Lake, Wright County. Hij huwt te Chaska op 13 juni 1904 met **Mary Hesse**, geboren 23 mei 1879 te Chaska, Carver County, overleden 16 januari 1952 te Maple Lake, dochter van John E. Hesse en Wilhelmina Buesgens.

Mary en Jerry hebben elkaar leren kennen via haar broer Bill, de buurman van Jerry, voor wie ze naar Maple Lake komt om het huishouden te verzorgen. Na hun huwelijk woont Jerry gehuurd op verschillende boerderijen in de buurt van Mink Lake en in 1907 koopt hij zijn eigen "farm". In Corinna

Limburg Emigrant

Township voegt hij de voormalige boerderijen van Eric Lathi en Albert Johnson samen. Daar woont en werkt hij tot 1943 waarna de boerderij overgenomen wordt door zijn zoon Ben.
Mary en Jerry kopen een huis in Maple Lake Village waar ze de rest van hun leven door brengen. Het echtpaar krijgt 10 kinderen; Eleanor * 1905, Francis * 1906, Adeline * 1908, Edwin Alfred * 1909, Lilian * 1910, Alice * 1912, Bernard * 1915, Harold * 1916, Emily * 1918 en Luella * 1919. Hun oudste zoon, Edwin, koopt later de boerderij van zijn grootvader Peter Dircks.

Gerhard Dircks en Mary Hesse, 1904

VII. **John**, geboren 28 maart 1874 te Chanhassen, overleden te Maple Lake op 9 augustus 1957. Hij blijft ongehuwd en werkt samen met zijn vader op de boerderij. Wanneer zijn ouders naar Maple Lake Village verhuizen gaat hij mee en woont bij hen tot hun dood. John werkt als arbeider op een boerderij.

VIII. **Lizzie**, geboren 6 februari 1876 te Chanhassen, aldaar de volgende dag overleden.

Kinderen uit het huwelijk van Peter Hendrik Dircks met Theresa Josepha Wurm;

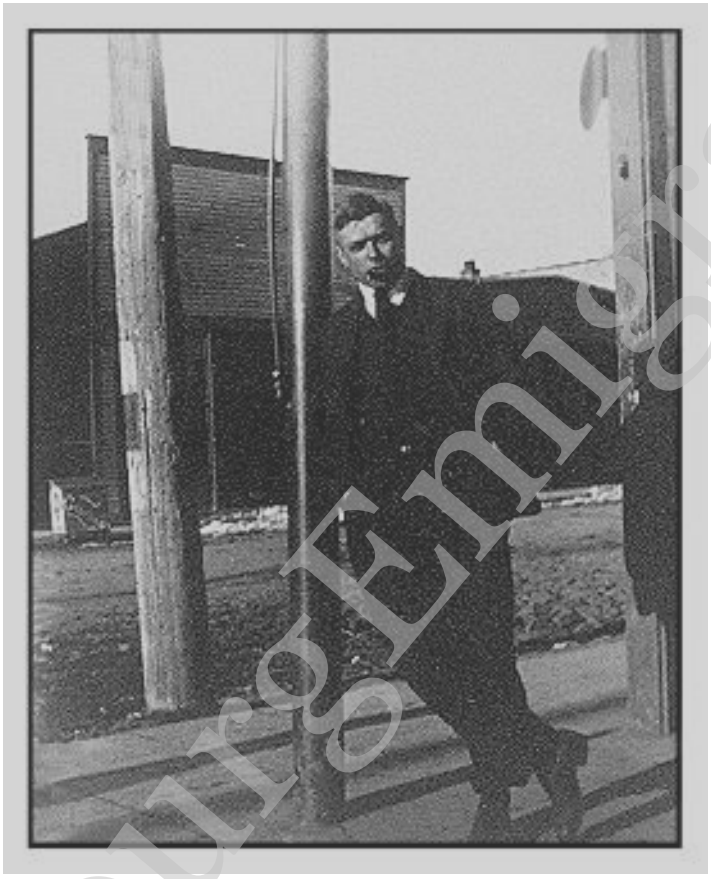
IX. **Peter John**, geboren 23 november 1879 te Chanhassen, overleden te Minneapolis op 21 juni 1958. Gehuwd 22 mei 1905 te Chaska met **Harriet (Hattie) Reno**, geboren 10 maart 1888 te Minneapolis, overleden 16 oktober 1952 te St. Cloud, dochter van William E. Reno en Laura Dillard.

Na hun huwelijk verhuizen Peter en Hattie naar de Reno-farm in Corrina Township in de buurt van Cedar Lake. Buiten melkvee fokt Peter een speciaal soort varkens; Pools-Chinese. Ook is hij een aantal jaren directeur van de plaatselijke school. Samen met zijn zus Augusta start Peter in 1919 een restaurant in Maple Lake. In 1922 verhuist het gezin naar Minneapolis en Peter vindt een nieuwe baan bij de Milwaukee Rail Road. Vanwege een achteruitgaande gezondheid gaat hij in 1943 met pensioen. Peter en Hattie zijn ondertussen in 1928 gescheiden.

Limburgs Emigrant

Peter is een zeer actief man en heeft dan ook veel moeite met het gedwongen niets doen. Daardoor is hij vaak te vinden op de werkplek van zijn zoon William, hem assisterend met zijn werk op een vleesmarkt in South Minneapolis.
Peter en Hattie krijgen 3 zoons; William Elsworth * 1908, Melvin Lawrence * 1910 en Robert Donald * 1914.

Tijdens zijn voorbereiding op de biecht in de Holy Name Church te Minneapolis krijgt Peter een zware hartaanval, waaraan hij ter plaatse overlijdt. Hij wordt begraven te Maple Lake op 25 juni 1958. Zijn echtgenote, ondertussen hertrouwt, is overleden in 1952 te Minneapolis en begraven te St. Cloud, Minnesota.



Peter John Dircks 1879-1958

X. **William J. (Bill)**, geboren 26 december 1880 te Chanhassen, overleden te St. Cloud op 23 juli 1952. Gehuwd 4 oktober 1904 te Maple Lake met **Helen R. Goelz**, geboren 7 mei 1885 te Corinna Township, overleden 15 november 1974 Maple Lake, dochter van John Goelz en Anna Schefchick.

Bill en Helen runnen gedurende 16 jaar een boerderij in Corinna Township. Daarna besluit Bill te stoppen met boeren en verhuist naar Maple Lake Village. Hij werkt er een tijd voor Elsenpeter Hardware, een ijzerwaren zaak, en later bij Arendt & Wartman Lumber, een timmerbedrijf, tot zijn pensionering.
In 1939 koopt Bill de kruidenierswinkel van Edwin Bullmer in Maple Lake. De zaak doet hij over aan zijn zoons Al en Leo, welke de winkel tot 1976 runnen. Bill en Helen helpen echter vaak uit in de store. Zoals een goede dorpswinkel betaamt in die tijd wordt er van alles verkocht, van melk, boter en eieren tot schoenen. Ook koffie behoort tot het assortiment waaronder een speciale melange, de “Dircks Special Blend”!. Deze verschilde in niets van de koffie uit de kist ernaast maar eenmaal deze “special” geproefd wilde de klant geen ander merk meer!
Een van Bills grootste passies is baseball, ook is hij jaren lid van de plaatselijke brandweer.
Helen Goelz Dircks woont van 1954 tot haar dood in 1974 in een appartement achter de winkel. Ze helpt uit in de winkel en is daarnaast ook nachtwaker. Een nacht heeft ze, ze was toen al ver in de tachtig, een inbreker zo de stuipen op het lijf gejaagd dat deze ijlings het hazenpad koos.

AmburgEmigrant

Bill en Helen krijgen 3 zoons, de oudste overlijdt bij de geboorte: Leroy * 1910, Alvin * 1911 en Leo A. * 1918.

XI. **Elizabeth (Lizzie)**, geboren 2 juli 1882 te Chanhassen, aldaar overleden 27 december 1883.

XII. **Elizabeth (Lizzie)**, geboren 22 februari 1884 te Chanhassen, overleden in 11 februari 1957 te Monticello, Wright County. Huw 4 oktober 1904 te Maple Lake met **Herman Rachel**, geboren 4 april 1879 te Chanhassen, overleden 1 november 1957 te Monticello, zoon van Martin Rachel en Maria Hubertina Pass.
Lizzie en Herman hebben een boerderij in Corinna Twp, Wright County. Het echtpaar kreeg geen kinderen.

XIII. **Hubert**, geboren 18 februari 1886 te Chanhassen, overleden te Maple Lake op 18 oktober 1945. Gehuwd te Maple Lake op 16 november 1909 met **Anna Bruns**, geboren 27 januari 1888 in Carver County, overleden 8 december 1967 te Kimball, Stearns County, dochter van Martin Bruns en Theresa Pass.

Martin Bruns eigenlijke naam was Martinus Hubertus Brouns, geboren jan 1859 te Born, zoon van Petrus Hubertus Brouns en Anna Maria Catharina Leenders.

Na hun huwelijk kopen Hubert en Anna een huis aan Oak Avenue North te Maple Lake.
Hubert is tot zijn dood werkzaam bij de firma Arendt & Wartman, een timmerbedrijf te Maple Lake. Na de vroege dood van haar echtgenoot blijft Anna tot haar overlijden, 22 jaar later, wonen in hun huis aan Oak Avenue. Zij hadden waarschijnlijk geen kinderen.

Hubert Dircks en Anna Bruns, 1909

XIV. **Helena**, geboren 30 november 1887 te Chanhassen, overleden te Annandale, Wright County op 17 januari 1985. Huwt te Maple Lake 12 november 1907, met **Arthur F. Coombs**, geboren 18 januari

Limburg Emigrant

1884 te Silver Creek Township, Wright County, aldaar overleden op 22 januari 1932, zoon van Charles A. Coombs en Jeanette Nyland.

Arthur en Helena Coombs wonen en werken op een farm ongeveer 6 mijl ten noorden van Maple Lake. Na de vroege dood van haar echtgenoot blijft Helena nog tot 1937 op de farm wonen. Daarna verhuist ze naar Maple Lake waar ze vele jaren werkzaam is bij Carlson Doll Company. Een bedrijf waar o.a. Indianenpoppen met de hand worden gemaakt. Poppen die tegenwoordig een collectors item geworden zijn.
In 1978 verhuist Helena naar Maple Mannor, het plaatselijke bejaardenhuis. Daar overlijdt zij in 1985 op 97 jarige leeftijd.
Arthur en Helena hadden 8 kinderen; Dorothy, Bernice, Helen, Morris, Floyd, Margaret, Mabel en Bill.

XV. **Pauline**, geboren 15 april 1890 te Chanhassen, overleden 25 februari 1978 te Buffalo, Wright County. Huwt 16 november 1909 te Maple Lake met **William Rachel**, geboren 12 februari 1887 te Chanhassen, overleden 8 december 1956 te Maple Lake, zoon van Martin Rachel en Maria Hubertina Pass.
William en Pauline krijgen 5 kinderen; Pearl * 1910, Hildegarde * 1912, William Romanus * 1916, James Hubert * 1919 en John Hubert * 1922.

Na hun huwelijk huren William en Pauline Rachel eerst een huis bij de “Hoekstra” farm gelegen bij Maple Lake. In maart 1910 verhuist men naar Wetonka in South Dakota. Aldaar wordt hun eerste kind geboren. William leidt in Wetonka een graansilo maar vanwege de droogte is er weinig werk en ook het stof van het graan speelt hem danig parten. In 1911 verhuist het gezin daarom terug naar Minnesota en vestigt zich op een boerderij in Corrina Township. Maar ook hier heeft het gezin niet lang gewoond, want in 1912 werden de koffers opnieuw gepakt en huren ze een boerderij 2 mijl ten oosten van Maple Lake. Hun twee volgende kinderen worden hier geboren. In 1919 hebben ze schijnbaar genoeg gespaard en kunnen William en Pauline een eigen farm kopen, 1,5 mijl ten zuidwesten van Maple Lake in Albion Township. De twee laatste kinderen worden hier geboren. William Rachel was 6 feet 1 inch (ong 1m86) en had rood haar, hij hield van baseball, spelen en kijken en sprak en schreef Duits. In 1948 krijgt hij een hartaanval en is daarna niet meer instaat veel werk te verrichten op de boerderij. Het grootste gedeelte van de dag brengt hij door in de stad met kaarten.Vaak brengt hij dan kleine lekkernijen, kauwgum of pinda’s, mee voor de kleinkinderen. Vanuit zijn luie tuinstoel had William er het grootste plezier in zijn kleinkinderen gade te slaan bij hun spel in de tuin.
Zoon James heeft ondertussen al het werk overgenomen en in 1956 verkopen William en Pauline hem de boerderij. Tijdens de bouw van een huis in het stadje Maple Lake, waar William en Pauline van hun oude dag willen genieten, wordt William opgenomen in het ziekenhuis. Daar ontdekt men dat hij aan kanker van de pancreas klier lijdt. Zes weken later, op 8 december 1956, overlijdt William Rachel bijna 70 jaar oud. De laatste dagen van zijn leven heeft hij nog in hun nieuwe huis kunnen doorbrengen. Pauline voelt zich, natuurlijk, erg eenzaam in het lege nieuwe huis. In de eerste jaren na de dood van haar man komen de kinderen van haar zoon James na school haar beurtelings gezelschap houden. Een paar jaar later trekt haar zus Gusty bij haar in.
Pauline Dircks Rachel overlijdt in 1978 op bijna 88 jarige leeftijd. William en Pauline zijn beiden op het St. Timothy’s kerkhof in Maple Lake begraven.

XVI. **Augusta Ann (Gusty)**, geboren 5 juli 1892 te Chanhassen, overleden te Buffalo op 15 maart 1983. Huwt **1)** 27 februari 1911 met **John Henry Rachel**, geboren 5 juli 1890 te Chanhassen, overleden 11 november 1918 te Watonka in South Dakota, zoon van Martin Rachel en Maria Hubertina Pass, en huwt **2)** december 1919 met **Louis Lamer**, geboren 1874 in Bohemen, overleden 1962 te Hot Springs, Arkansas.

Een kleinzoon van Gusty, Larry Kohout, heeft een boekje samengesteld over het leven van zijn grootmoeder. Met zijn toestemming volgt nu een beknopte weergave uit dit werkje.

Gusty en John Rachel vertrekken na hun huwelijk naar South Dakota. In Wetonka, McPherson County, heeft John een stuk land geclaimd, het land zal hun eigendom worden als ze het vijf jaren onafgebroken hebben bewerkt. Maar de eerste zomer wordt hun al bijna fataal, het is zeer heet en droog, niets wilt groeien op het land. De regering geeft, gelukkig, toestemming om hun land te verlaten en het komende voorjaar opnieuw te proberen. Gusty schrijft haar vader met het verzoek hen reisgeld

Limburg Emigrant

voor te schieten daar ze hun hele vermogen in het land gestoken hebben. Peter Dircks is echter een man van principes en vindt dat het jonge paar zichzelf moet verzorgen en zijn antwoord is “nee”!
Via de bevriende directeur van de bank van Maple Lake heeft Gusty toen geld geleend en kon de terug reis worden aanvaard. In het najaar van 1911 zijn ze terug gekeerd naar Maple Lake en bij haar ouders gaan inwonen. Op 1 december bevalt Gusty daar van haar eerste kind, een dochter Viola Theresa. Voorjaar 1912 is het gezin Rachel-Dircks terug gereisd naar South Dakota. John heeft het in het begin nog geprobeerd als farmer, maar meer en meer heeft hij zich toegelegd op het vak van timmerman.
In Wetonka bouwt hij meerdere huizen en ook de plaatselijke school. Er worden in South Dakota nog twee kinderen geboren; Lawrence John Bud * 1914 en Mary Magdaline Peggy * 1917. Tijdens een griepepidemie in 1918 is John Rachel aldaar overleden. Gusty, een weduwe met drie kleine kinderen, is na het overlijden van haar man opnieuw terug gekeerd naar Maple Lake en bij haar ouders ingetrokken. Daar ontmoet ze Lou Lamer, een weduwnaar met drie dochters en in december 1919 trouwt ze met hem.
Lou was de eerste garagehouder in Maple Lake en sinds 1914 was hij dealer van Ford. Ook was hij leverancier van huisbrand olie. Gusty en Lou krijgen samen nog een dochter; Alvena Augusta * 1920. Tijdens de eerste wereld oorlog heeft Louis een verwonding aan zijn been opgelopen. Daarom gaat hij sinds 1928 tijdens de wintermaanden op “kuur” in Hot Springs in de staat Arkansas. Daar heeft hij schijnbaar meer gedaan dan alleen “gekuurd” want in het voorjaar van 1931, bij zijn terugkeer uit Arkansas, vraagt hij de scheiding aan. Gusty krijgt bij de scheiding de kinderen toegewezen en behoud ook het woonhuis van de familie Lamer in Maple Lake. De garage blijft in het bezit van Louis. Na haar scheiding zoekt Gusty meer en meer haar toevlucht bij de katholieke kerk en zet zich in voor vele kerkelijke evenementen.Tijdens deze moeilijke tijd heeft ze ook veel steun van haar familie en haar kinderen, inclusief haar stiefdochters.

In maart 1983 overlijdt Gusty Dircks-Rachel-Lamer in Buffalo, Wright County, op 91 jarige leeftijd, na een leven vol ontberingen en tegenslagen, maar ook een leven vol vernieuwingen en toch ook geluk.

De familie Peter Dircks
achterste rij v.l.n.r.: Peter, Hubert, Pauline, Gusty, Helena, William en John
voorste rij v.l.n.r.: Jerry, Catherine, Peter Dircks, Theresa Wurm, Leonard en Elizabeth

Mijn dank voor haar grote hulp tijdens mijn Dircks research gaat vooral uit naar Robin Fluin †, geb. Dircks, Eagan, Minnesota.
Tevens een woord van dank aan de medewerkers van de Archiefdienst te Sittard voor hun, steeds weer, enthousiaste medewerking.

LimburgsErfgoed

Bronnen o.a.:
- Bevolkingsregister Limbricht
- Burgelijke Stand Limbricht
- Burgelijke Stand gemeente Selfkant
- Weekblad Mercurius
- Lijst Limburgse Emigranten
- Censussen (volkstellingen) Minnesota, meerdere plaatsen
- Minnesota Historical Society, St.Paul, Minnesota
- Passagierslijst schip Fanny Kirchner
- Maple Lake Centennial History, Maple Lake, Minnesota

LimburgEmigrant